



●発行/杉並区 ●編集/広報課  
〒166-8570 杉並区阿佐谷南1-15-1  
区の代表電話は ☎3312-2111  
FAX 3312-9911(広報課直通)  
http://www.city.suginami.tokyo.jp/  
☎ 3312

# 広報 すぎなみ

平成13年 3 / 11 NO.1546

## 主な記事

家電リサイクル法施行..... 1面  
出張所の廃止と区民事務所の開設... 2面

英語版広報「Hello!SUGINAMI」を  
8面に掲載。

〈発行日〉毎月1日・11日・21日

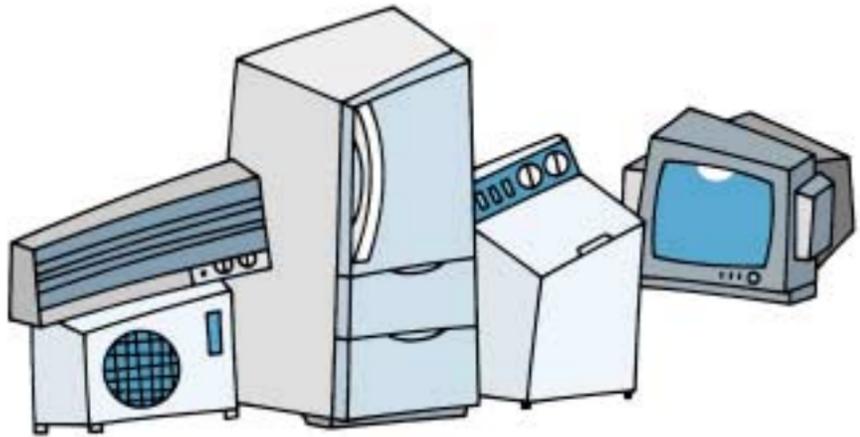
## 4月1日から、家電製品のリサイクルがはじまります

# エアコン・テレビ 冷蔵庫・洗濯機の 粗大ごみ収集は行いません

廃棄物の減量と資源の有効な利用をはかるため、家電リサイクル法（特定家庭用機器再商品化法）が施行されます。皆様のご理解とご協力をお願いします。  
なお、3月31日受け付け分までは、粗大ごみとして収集します。

問い合わせは、

リサイクル清掃課、西清掃事務所 ☎3392 7281、東清掃事務所 ☎3323 4571へ。



### 消費者

**申込み** ... 不用になったとき、次のいずれかの家電小売店に引き取りを依頼します

- ①同じ種類の製品を購入する（買い替える）小売店
- ②その製品を購入した小売店

上記以外の場合は、専門業者（家電リサイクル受付センター ☎5296 7200 4月2日から）が収集運搬を行います。

**料金の支払い** ... 収集・運搬料金と、再商品化等料金を支払います。

品目	収集・運搬料金	再商品化等料金
エアコン	各小売店などが決めます。	3500円/台
テレビ（ブラウン管式）	家電リサイクル受付センターの料金は1500～2000円程度（基本料金）になる予定です。	2700円/台
冷蔵庫		4600円/台
洗濯機		2400円/台

再商品化等料金は、公表されている大手家電メーカーの料金です。別途消費税がかかります。

**管理票の保管** ... 引き渡す際に、管理票（家電リサイクル券）の写しを受け取ります。引き取った小売店や家電メーカーなどに、きちんとリサイクルされているか確認できますので、大切に保管してください。

杉並区は、新行革計画である『スマートすぎなみ計画』をスタートさせます。  
その大きなポイントは、約四七〇〇人の職員定数を一〇年間で一〇〇〇人削減していくこととです。平成元年から一〇年までの実績は、七四人の削減でしたから、過去一〇年間の約一三倍の規模です。でも解雇という方法ではなく、退職者を補充しないことで達成していきます。



## スマートすぎなみ計画

杉並区長 山田 宏



この思い切った定数削減により、財政再建のめどがつけられるとともに、区役所の仕事のやり方

も大きく変わってでしょう。少数で新しい仕事もしていかなければなりませんから、常に仕事のスキルアップ・アンド・ビルドが必要になり、効果の少ない仕事が見直さ

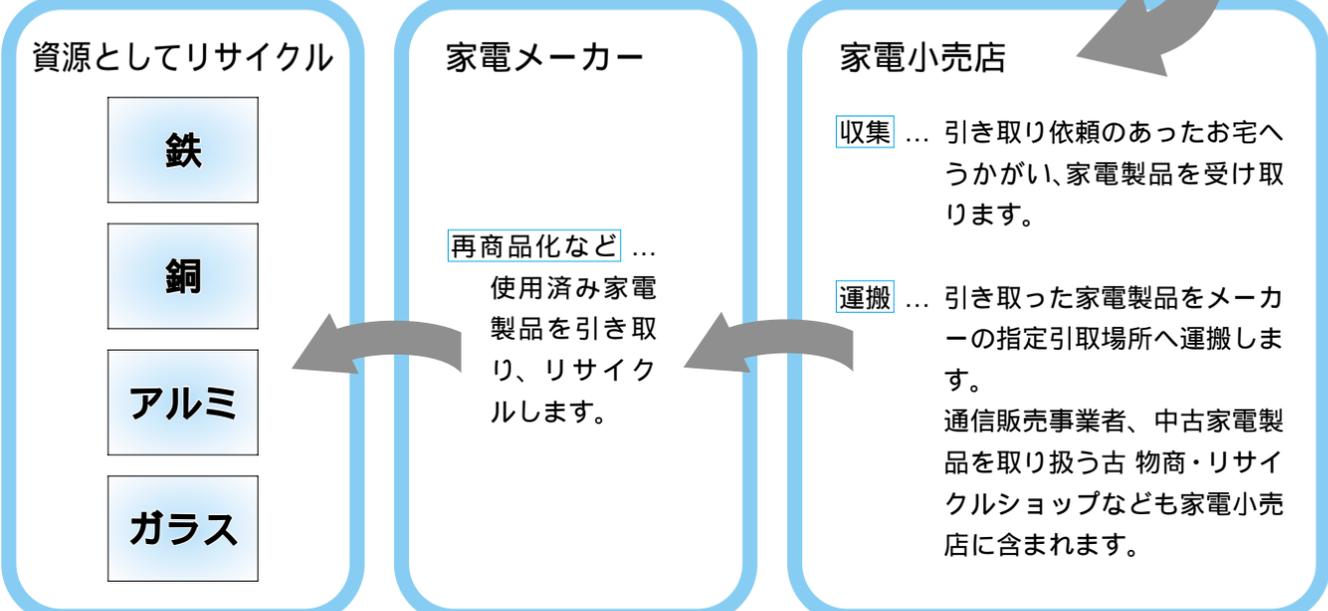
このように『スマートすぎなみ計画』は、小さくて賢い区役所づくりを通して、いつもお客様にありがとつ」と言ってもらえる仕事をめざすものです。また杉並から『真の自治』を築いていく礎になるものでもあります。

〇人から約半分削減されますが、別に区民センターや図書館など一四カ所に住民票の写しなどの自動交付機を設置するので、できるだけ皆さんの不便を解消するとともに、休日や夜間にも交付が受けられるようになります。荻窪サービスコーナーでは、平日の夜間、土曜日にも転出入の事務を行います。

**家電リサイクル法についてもっと知りたいときは・・・**

- 再商品化等（リサイクル）料金の支払方法や家電リサイクル券について  
▶(財)家電製品協会（家電リサイクル券センター）☎0120 319640  
http://www.rkc.aeha.or.jp
- 家電リサイクル法の主旨や制度について  
▶経済産業省商務情報政策局 情報通信機器課 ☎3501 1511(代)  
http://www.meti.go.jp

1丁講習特集が、中面にあります



出張所とサービスコーナーを廃止

## 4月2日より新たに

# 7区民事務所・2分室を開設します

問い合わせは、地域振興課へ。

一七出張所と浜田山・西荻・桜上水北サービスコーナーは、3月31日をもって廃止します。

新たに、4月2日から、七区民事務所・二分室・荻窪サービスコーナーでスタートします。また、区施設一四カ所に証明書自動交付機の設置を予定しています。(下図)

### 証明書自動交付機

自動交付機により、平日だけでなく土・日曜・祝日・夜間(証明書自動交付機を設置している施設の開館時間)に、住民票の写し、印鑑登録証明書、住民税証明書書を交付します(住民税証明書は10月1日以降交付の予定)。

### 自動交付機を利用するには専用のカードが必要です

杉並区の住民基本台帳に記載されている15歳以上の方(成年被後見人を除く)に交付されます。

### カードの種類

- ・印鑑登録をしている方
- ・印鑑登録証兼住民票・税証明カード
- ・住民票・税証明カード
- ・印鑑登録をしない方(カードの交付は、どちらか一種類になります)

### カードの交付を受けるには

4月2日以降、区役所住民記録係、各区民事務所・

分室、荻窪サービスコーナーで交付します。

4月2日から14年3月29日(平日の午前9時から午後7時)までは、証明書自動交付機の設置場所でも「住民票・税証明書カード」の新規交付と印鑑登録証兼住民票・税証明書カードの切替交付をします。(設置施設の休館日を除く)

カードを受け取るための必要書類など本人が申請をしてください。四桁の暗証番号の登録が必要です

- ・住民票・税証明書カード顔写真付きの証明書(例えば、運転免許証、パスポート、障害者手帳、社員証、学生証など)、健康保険証
- ・年金手帳など(証明書の提示がない場合には、文書照会をさせていただきます)
- ・印鑑登録証兼住民票・税証明カード
- ・切替交付

- ①交付済みの印鑑登録証(13年3月30日までに交付したもの)
  - ②顔写真付きの証明書(例えば、運転免許証、パスポート、障害者手帳、社員証、学生証など)、健康保険証、年金手帳など
- 4月2日以降、新たに印鑑登録をされる方には、印鑑登録証兼住民票・税証明カードを交付します。

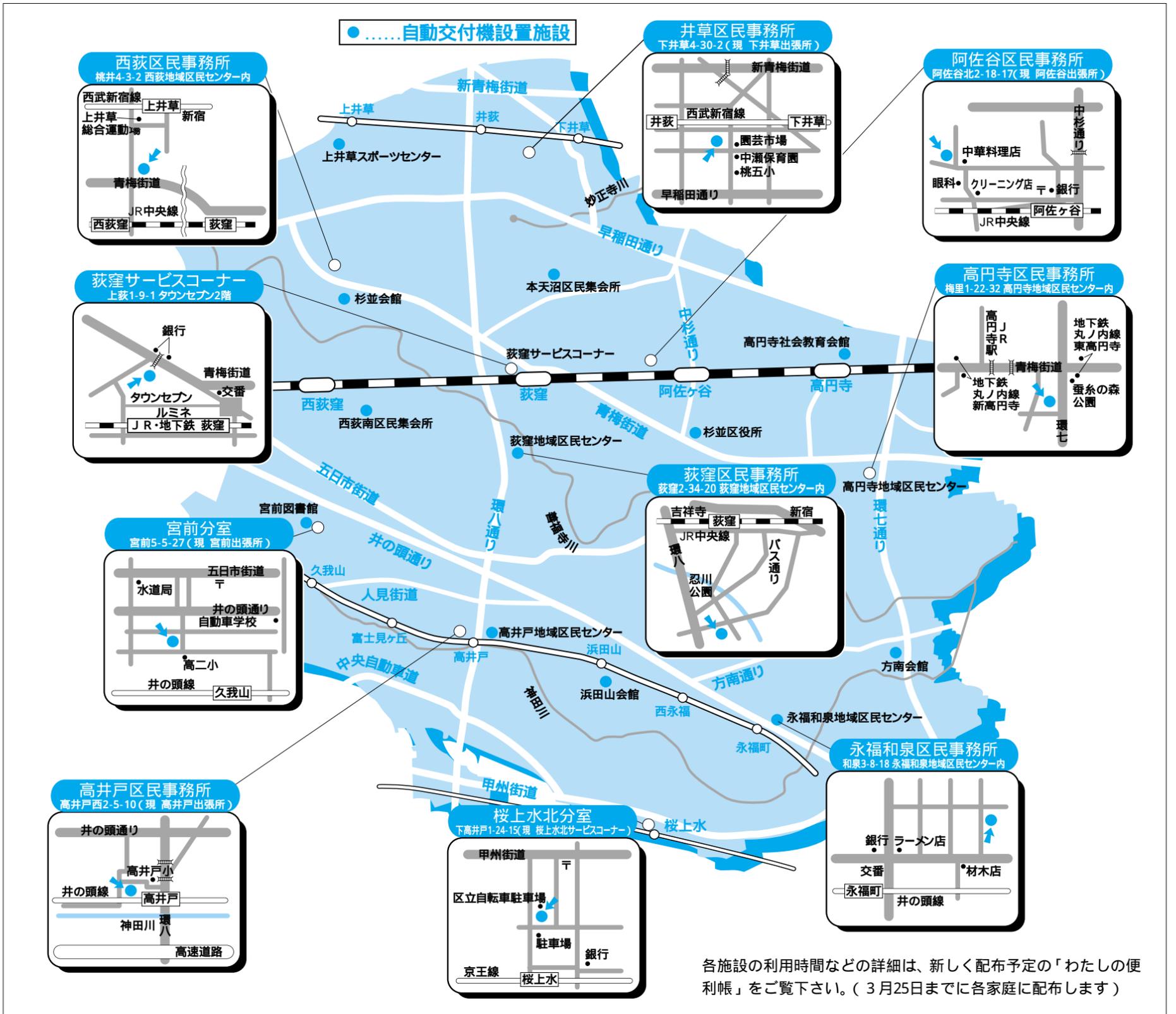
荻窪サービスコーナーの窓口機能が拡充します

これまで、荻窪サービスコーナーの窓口では、主に証明書の発行業務を行っていましたが、4月2日以降は、転出入などの住民異動届や印鑑登録の受け付けなど、区民事務所の区民係と同様の事務(戸籍届出などの一部を除く)を取り扱うことになりました。また、皆さんから要望の強かった平日の午後7時、土曜日の午後5時まで住民異動に伴う事務を行います。

### 【取扱事務の変更】

区民事務所では、これまで出張所で取扱っていた事務を引き続き行います。ただし、「臨時運行許可に関する事務」、「畜犬登録事務」は、取扱いません。4月以降は、臨時運行許可に関する事務は、区役所課で、畜犬登録事務は、区役所保健福祉コーナー、保健所、保健センターで行います。

また、これまでご利用いただいた「高枝切バサミ・手押し噴霧器」については、4月以降の貸し出しを廃止します。そのほか、毎年2月に出張所で行っていましたが、ねずみ駆除の「殺そ剤」の配布も廃止となります。「殺そ剤」と「手押し噴霧器」については、環境保全課で配布対応しますのでご利用ください。



各施設の利用時間などの詳細は、新しく配布予定の「わたしの便利帳」をご覧ください。(3月25日までに各家庭に配布します)





講座・講演

昆虫の研究に携わっている須田孫七さんのお話を聞き、トンボやチョウが息をするビオトープの作り方を学びます。

エコ・スクール 講演会

家庭でも作れる

【日時】3月31日(土)午後1時30分～3時30分【会場】リサイクルひろば高井戸(高井戸東3 7 4)

【講師】須田孫七さん【定員】50名(先着順)【参加費】100円(材料費)

申し込み・問い合わせは、電話でリサイクルひろば高井戸☎3331 4360へ。

雑紙からの紙すき

不用になった紙からはがきをつくってみませんか。

【日時】3月31日(土)午前11時～午後1時30分【会場】リサイクルひろば高井戸【定員】10名【参加費】200円

申し込みは、往復八ガキ(3面八ガキ記入例参照)で、3月20日(必着)までにリサイクルひろば高井戸(〒168 0072高井戸東3 7 4)へ。

ユネスコ料理教室

タイの食文化にふれよう

微笑みの国タイの日常生活のお話と料理を楽しみます。(区共催)

【日時】4月4日(水)午前

ただいま最新情報発信中!

杉並区ホームページ

http://www.city.suginami.tokyo.jp/ イベントはiモードでもご覧になれます。 http://www.city.suginami.tokyo.jp/imode/ 問い合わせは、区政情報課へ。

(3面八ガキ記入例参照)で3月21日(必着)までに消費生活課(〒166 0004阿佐谷南1 36 4)へ。申し込み多数の場合は、抽選。

郷土史講座

大久保一翁とその群像

明治維新に活躍した大久保一翁とその周辺の人間模様について学びます。

【日時】3月25日(日)午後1時30分～4時(区後援)【会場】阿佐谷地区センター(阿佐谷南1 47 17)【講師】杉並郷土史会・北川政次さん【定員】70名(先着順)【参加費】500円(当日徴収)

申し込みは、往復八ガキ(3面八ガキ記入例参照)で、3月26日(必着)までに社会教育センター(〒166 0011梅里1 22)

郷土博物館

子ども博物館教室

4月から第二・四土曜日に郷土博物館で昔の体験などをしてみませんか。

春休み親子手作り

おやつ教室

【日時】3月28日(水)午後1時～3時30分【会場】阿佐谷地区センター(阿佐谷南1 47 17)【講師】お菓子教室主宰・高田いつみさん【対象】区内在住の小学生とその保護者

申し込みは、往復八ガキ(3面八ガキ記入例参照)で、3月31日(必着)までに郷土博物館(〒168 0061大宮1 20)

(8)へ。申し込み多数の場合は、抽選。

視覚障害者

インターネット体験会

視覚障害者の方にインターネットを音で聞きながら体験していただきます。

【日時】3月25日(日)午後1時30分～3時30分【会場】スラッシュ(荻窪5 16 7 101荻窪駅西口より徒歩三分)【定員】100名程度【参加費】無料

申し込み・問い合わせは、電話でスラッシュ(視覚障害者のためのパソコン・ワープロ教室)☎5397 0644へ(午前10時～午後5時)。

当日は、荻窪駅から会場まで送迎しますのでご連絡ください。

家族介護教室

【日時】3月23日(金)午後1時30分～3時【会場】和田ふれあいの家(和田3 52 4)【テーマ】高齢者の清潔と健康【対象】高齢者の介護に関心のある方【定員】20名(先着順)【参加費】無料

申し込み・問い合わせは、電話で同ふれあいの家☎3312 9556へ。

年金相談のお知らせ

3月30日(金) 午前10時～午後4時 区役所1階ロビーまたは2階国民年金課

杉並ユネスコ協会

中学生対象の催し



セントメリーズインターナショナルスクール(世田谷区)【内容】学校訪問と一日授業参加【事前学習】4月4日(水)午前10時～11時30分/セシオン杉並(梅里1 22 32)【対象】区内在住・在学の中学一・二年生(3月現在)【定員】20名【参加費】無料(交通費は自己負担)

ユネスコ国際中学生交歓会

訪問しませんか

【日時】4月5日(木)午前8時30分～午後3時(JR高円寺駅集合/JR渋谷駅解散・区共催)【訪問校】

ユネスコ中学生クラブ参加者募集

【日時】原則として毎月第二土曜日午後2時30分～4時30分【会場】セシオン杉並ほか【対象】区内在住・在学の新中学一年～三年生【定員】60名【参加費】年間4000円

ユネスコ中学生クラブ年間プログラム

Table with columns for Date, Time, and Program Name. Includes activities like 'Understanding UNESCO', 'English Conversation', and 'International Understanding'.

SPORTS スポーツ

スポーツ教室す...すば一つねと☎5305 6213で申し込みできます

『すば一つねと』は自動音声応答により杉並区の体育施設予約などのサービスが利用できる電話受付システムです。申込期間は3月11日午後8時から、八ガキの締切日の午後11時までです。

知的障害者水泳教室 教室番号1336 知的障害者を対象に、泳ぎ方の習得・健康の維持管理を図ります。水泳に親しめるように指導します。

【日時】4月14日～7月28日の第2・第4土曜日の午前9時～11時(計7回予備日1日含む)【会場】高井戸温水プール【対象】区内在住・在勤・在学・通所の知的障害のある方(原則として保護者の付添いが必要)【定員】40名【参加費】無料【申込み】往復八ガキ(3面八ガキ記入例参照)に障害の程度・泳力(水に浮くことが出来る、25m泳げるなどを記入)を書いて、3月25日(必着)までに高井戸温水プール(〒168-0072高井戸東3 7 5)へ。申し込み多数の場合は、抽選【問合せ】同温水プール☎3331 8652

バドミントン教室 教室番号1243 高度な技術がなくても十分楽しむことができます。

【日時】4月23日～6月18日の毎週月曜日午後7時～9時(計8回)【会場】荻窪体育館(荻窪3 47 2)【対象】区内在住・在勤・在学の初心者【定員】30名【参加費】1600円【申込み】往復八ガキ(3面八ガキ記入例参照)で、3月23日(必着)までに荻窪体育館(〒167-0051荻窪3 47 2)へ。申し込み多数の場合は、抽選【問合せ】同体育館☎3220 3381【備考】託児(3歳～就学前)あり

アーチェリー初心者教室 【日時】4月7日(土)～9月23日(祝)の第1・3土曜日、第2・4日曜日の午後1時～5時(全24回)(5月27日(日)・8月26日(日)は午前9時～午後1時・区後援)【会場】上井草スポーツセンター弓道場(上井草3 34 1)【対象】区内在住・在勤・在学中で中学生以上の方【定員】15名【参加費】4回まで無料(5回目から1回300円)【申込み・問合せ】八ガキ(3面八ガキ記入例参照)で、3月23日(必着)までに区アーチェリー協会・小杉英雄(〒167 0042西荻北4 33 12☎3390 6839午後8時～10時)へ。申し込み多数の場合は、抽選

フィットネスセミナー シェイプアップ 理想の体型づくりに必要な知識・方法を正しく理解し、無理なく実践します。【日時】4月3日～24日の毎週火曜日午前9時～11時(計4回)【会場】上井草スポーツセンター・トレーニングルーム【対象】区内在住・在勤・在学の方【定員】20名【参加費】無料(入場料として400円必要)【申込み】往復八ガキ(3面八ガキ記入例参照)で、3月24日(必着)までに上井草スポーツセンター(〒167 0023上井草3 34 1)へ。申し込み多数の場合は、抽選【問合せ】同センター☎3390 5707【その他】セミナー開催中は一般利用できません



### 掲示板

#### 募集ご近所

#### 広報紙 ゆづCan

##### 編集委員

私たちの日常生活の中で男女の役割を見つめなおしてみませんか。月に四回程度の編集会議を開きま

【活動内容】男女平等推進紙「ゆづCan」の編集など【任期】二年【対象】区内在住で20歳以上の方(主に日中活動できる方)【募集人数】七名【報償】

### 南北バス「すぎ丸」開通記念 オリジナル「チョロQ」発売

区では、昨年11月の開通以来、多くのお客様にご利用いただいております。南北バス「すぎ丸」をモデルにした「チョロQ」をつくりました。おなじみとなり



【販売価格・販売個数】一個五〇〇円(税込み)で、3月24日(土)午後1時から販売。計九〇〇〇個(限定)。一人三個まで。販売場所は、JR阿佐ヶ谷駅周辺商店街取扱店、浜田山商店連合会取扱店、京

交通実費程度(年間二万円以内) 申し込みは、封書で住所、氏名、年齢、性別、電話番号、応募動機(四〇〇字程度)を書いて、3月31日(必着)までに男女平等推進センター(〒167-0005) 荻窪1-56-3へ。 問い合わせも、同センター 33393 4410へ。

フとしてお手伝いができる方(いずれも基本的にボランティアでご協力いただける方)【音楽祭期間】5月16日(水)~20日(日) 申し込み・問い合わせは、3月25日までに「クラシック音楽を楽しむ街・荻窪」の会事務局 33391 5114へ。

#### 杉老連大学受講者

杉老連大学は老人クラブ会員のみなさんの生涯学習の場として発足し、教養などの高揚に励んでいます。授業は、原則月二回程度で4月から二年間です。老人クラブ会員でない方は、クラブに加入のうえ、ご応募ください。

#### 商工相談

区では、事業所の経営の近代化と安定を図るため、各種相談(労働・経理・融資・税務・取引・経営管理・創業・転廃業・その他)に専門の相談員が応じています。

#### 労働相談

新宿労政事務所では、賃金や労働時間など労働条件に関すること、労働組合の結成、運営に関することなど労働問題全般にわたって、相談に応じています。

#### 看護職員

【勤務先】特別養護老人ホーム和田堀ホーム(和田) 27 8 【勤務内容】利用者の看護業務【応募条件】看護婦(士)の資格のある方【勤務時間】通常午前8時30分~午後5時15分/早番午前7時~午後3時45分【募集人数】常勤

#### 成人健康診査

30歳~64歳になる方の職場などで健康診査の機会をめぐらして、皆さんの健康を応援します。



#### すぎまるマガジン12

生月に成人健康診査を行なっています。生活習慣病の早期発見のため毎年定期的に受けましょう。

【期間】3月27日(火)から【配布場所】まちづくり推進課(区役所西棟五階)、図書館 二代目「すぎまるサポーター」になりませんか?

#### 事業系し尿等の処理が変わります

区部に所在する事業用施設から発生するし尿等は、4月1日からすべて民間処理施設で処理されます。

#### 「すぎまるマガジン」ができました

「すぎまるマガジン」は、毎年「知る区ロード探険隊」の隊員が寄せてくれた「探険報告」をもとに作

施設で受け入れられます) 問い合わせは、東京二十三区清掃一部事務組合施設管理部管理課調整係 3361 3655へ。

#### 「リサイクルショップすぎなみ」閉店のお知らせ

「リサイクルショップすぎなみ」は、3月31日をもって閉店することになりました。

【期間】4月1日(日)~10日 【会場】時間・連絡日以降は不可



【期間】4月1日(日)~10日 【会場】時間・連絡日以降は不可

審議会名	日	時	主な内容	問い合わせ先
杉並の教育懇談会	3月22日(木)	午後6時~	懇談会の提言について	教育委員会事務局(特命事項)
清掃審議会	3月28日(水)	午前10時~	行政サービスのあり方。区民協力のあり方。プラスチックの処理と施設計画	清掃管理課 清掃計画係

日時は変更する場合があります。

先【警視庁少年育成課・新宿少年センター(新宿区西新宿5-3-1) 33372 8335】/午後8時30分~午後5時15分/平日のみ 警視庁少年育成課・保護相談係(千代田区霞ヶ関2-1-1 警視庁本部一階 3592 1640) /午前8時30分~午後5時15分/平日のみ ヤングテレホンコーナー(千代田区霞ヶ関2-1-1 警視庁本部一階 3580 4970) /平日 午前8時30分~午後8時/土・日・祝祭日 午前8時30分~午後5時 個人再生一〇番(もう家も動もなさない借金整理) 【日時】3月24日(土) 25日(日)の午前10時~午後4時 【内容】電話無料相談 33353 8080(二日間のみ) 面談による無料相談(電話による事前予約) 司法書士会館一階相談室(新宿区本塩町9-3) 33353 9205/26 日以降は不可

3～4月の各種教室

教室・講座名・内容/講師(定員)	開催日・時間	材料費等	申込締切
●永福和泉地域区民センター			
ダンベル体操とストレッチ～やさしいエアロビクスとダンベルを使った自宅でのシェイプアップ・健康のために/小島敬子(20)	4月2・9・16・23日(月) 午後1時～3時	500円 (ダンベル代保険料他)	3月20日
土曜おはなし会～素晴らしいお話に心なごむひとときです。お子さんといっしょにいらしてください。/おはなしのグループ(15)	3月17日、4月7・21日 午後2時30分～3時30分	無料	—
●高円寺地域区民センター			
新40ミリ球・初心者卓球教室～新球に早く親しもう!中高年者対象/小林章子(30)	4月13・20日、5月11・18・25日 午前9時～正午	毎回20円 (保険料)	3月25日
●阿佐谷地域区民センター			
はじめての陶芸～土の温かさに触れ、自分の思いを形にしよう/益子焼作家成井清治(20)	4月12・17日、5月1・15日 午後	材料費 2000円	3月31日
土ようえほんとおはなしの会 (参加自由)	3月17日、4月7日 午後2時～3時	無料	—
●梅里区民集会所			
やさしい和紙ちぎり絵～はじめての人でも季節の絵が楽しめます/稲見喜久子(30)	4月24日 午後	材料費 1500円	3月31日
●荻窪地域区民センター			
おもちゃの病院～こわれたおもちゃを修理します/中村嘉彦・石郷岡智之(参加自由)	4月8日 午後2時～4時 (3時30分受付終了)	無料	—
手話通訳による聴覚障害者のためのやさしい健康太極拳。健常者も参加できます/東京都武術太極拳連盟普及指導員 大木良雄(40)	4月7・14・21・28日 午後3時～5時	150円 (保険料他)	3月25日
60歳以上の初心者向けラジボール卓球教室/内田雅子(25)	5月9・16・23・30日、6月6・13日 午後2時～4時	500円 (保険料を含む)	4月10日
●本天沼区民集会所			
気功教室～中国智能気功(心と体の気功法)/陳曉萍(吉崎美智子)(40)	4月19・26日、5月10・17・24・31日 午後2時～4時	教材費 600円	3月31日
●西荻地域区民センター			
はじめての水彩画～花や静物をやさしい色で描いてみましょう/鹿島なおみ(20)	4月20・27日、5月18・25日、6月1日 午後	2200円	3月30日
●井草地域区民センター			
おもちゃの病院～こわれたおもちゃを修理します/松尾達也ほか(参加自由)	3月24日、4月14日 午後(3時受付終了)	無料	—
●高井戸地域区民センター			
楽しむお習字～基本から入って暑中見舞いが書けたら/釈種少華(25)	5月10・17日、6月7・21日、7月5・19日 午前	教材費 500円	4月8日
トレーニング機器講習会～当センターのトレーニング室を使用するための事前講習会(写真2.5×3cm持参)/宮田秀幸(16歳以上・10)	4月15日 午前	20円 (保険料)	3月20日
おはなしひろば～絵本の読み聞かせを中心に手あそび・工作など/ジルベルトの会、ムーミン母親クラブ・パンビぶんこ(参加自由)	4月14・21・28日 午後2時～3時	無料	—

(注)1.1回約2時間。時間はおむね、午前は10時、午後は1時30分から。2. は、実費がかかる場合があります。

# コミュニティ

## 通信



このコーナーでは、各地域の集会施設運営協議会が企画した講座や、委員の皆さんが取材したまちの話題を中心に、地域の情報をお届けします。

●3～4月の各種教室  
各地域区民センターと各区民集会所では、3～4月の各種教室を左表のとおり開きます。参加費は無料、材料費や傷害保険料は自己負担です。  
申し込みは、往復八ガキ(3面八ガキ記入例参照)で、表中の各締切日(必ず)までに該当の施設へ。申し込み多数の場合は、抽選。  
問い合わせも、該当の施設へ。  
託児があります。

●高井戸地域区民センター  
「楽しい生き方」  
料理研究家、小林カツ代さんの明るく元気なトークで楽しいひとときを過ごしてみませんか。  
【日時】4月21日(土)午後2時～3時(1時30分開場)【会場】セシオン杉並  
8・9・10集会所【定員】八〇名【参加費】無料  
申し込みは、往復八ガキ(3面八ガキ記入例参照)で、4月10日(必着)まで



高円寺地域区民センター

●永福和泉地域区民センター  
「想い出のグリーングラス」など、ポピュラーな曲をウエスタンバンドのリズムにのせてお届けします。  
【日時】3月25日(日)午後2時～【出演】J・丸山とシルバークウイングス(定員)一〇〇名(入場料)一〇〇円  
申し込みは、往復八ガキ(3面八ガキ記入例参照・二名まで連記可)で、3月17日(必着)までに同センターへ。申し込み多数の場合は、抽選。

●高井戸地域区民センター  
「春まつり」  
【日時】4月7日(土)・8日(日)の午前10時～午後4時(雨天決行)【内容】書画、手芸などの作品展示、豆本づくり、模擬店、野菜、植木などの即売会、パンとお菓子の即売会(7日のみ)、高井戸囃子、バナナのたたき売り(8日のみ)

●セシオン杉並まつり  
グループ発表・展示作品とフリーマーケット  
出店者募集  
6月2日(土)・3日(日)に開催予定のお祭りです。  
グループ発表・展示作品【応募資格】セシオン杉並に登録しているグループまたは、次の地域に在住・在勤のメンバーを中心に活動しているグループ(梅里1丁目、松ノ木2・3丁目、和泉1・3丁目、堀の内2・3丁目、高円寺南1・5丁目、高円寺北1・4丁目)  
フリーマーケット  
【応募資格】区内在住の方各日一〇組【参加費】一〇〇円  
食料品、電気製品は不可  
申し込みは、いずれも往復八ガキ(3面八ガキ記入例参照)にはグループ名、代表者名、参加内容、グループ発表は、ホール2日(のみ)か和室のいずれかも明記、は希望日、出店品目も書いて、3月31日必着までに同センターへ。申し込み多数の場合は、抽選。

●高井戸地域区民センター  
「春まつり」  
【日時】4月7日(土)・8日(日)の午前10時～午後4時(雨天決行)【内容】書画、手芸などの作品展示、豆本づくり、模擬店、野菜、植木などの即売会、パンとお菓子の即売会(7日のみ)、高井戸囃子、バナナのたたき売り(8日のみ)

**すぎなみニュース放映中**  
ジェイコム東京(ケーブルテレビ)2チャンネル  
午前9時～、正午～、午後7時～(各15分)  
3月の放送予定番組  
・ジャンボかるた大会 ・広報すぎなみのできるまで  
・出張所が変わります ほか

●円座の配布  
希望者に円座を差し上げます(春まつりで配布)。  
申し込みは、往復八ガキ(3面八ガキ記入例参照)に「円座希望」と書いて、3月20日(必着)までに同センター文化部へ。申し込み多数の場合は、抽選。

●本のリサイクルにご協力を  
希望者は、直接会場へ。  
春まつり(4月7・8日)に行く、リサイクルのための本を、図書室で募集しています。不要になった本の提供をお願いします。春まつり当日まで受け付けます(雑誌不可)。  
●寝たきりでお困りの方へ  
希望者は、直接会場へ。



●杉並あるじの会  
大宮小学校は善福寺川と神田川にはさまれた地域にあり、ちよつと歩くと川べりの自然に親しむことができます。寒さのため部屋にとじこもりがちで2月、小学校の子どもや地域の大人が一緒に外へ出る機会として、大宮小や同校PTA、堀ノ内南児童館、周辺の四町会などの共催で「杉並あるじの会」が毎年開かれています。  
七回目の今年は、2月26日に開催されました。恒例の行事なので、大宮小の児童や保護者はもちろん、地域でも参加を楽しみにしている人が少なくありません。当日は寒いけれども良い天気になり、約三五〇名の参加者が集まりました。  
大宮小の校庭を午前10時に出発し、善福寺川沿いを和泉公園へ向かいました。公園の原っぱで、自然のなかにあるいろいろな形を探し、ネイチャーゲーム

をしたり、松ノ木遺跡や和田堀池を見学し、大宮八幡宮の脇を通って学校に戻るコースです。全行程で一時間半ほどかかりました。  
実行委員長の玉村彰孝さんは、「一緒に歩くことで、大人も子どもも絆を深め、地域が元気になればと思っています」と話してくれました。「あるじの会」の後には、防災イベントや、子どもたちのフリーマーケットも行われ、一日中地域の人たちでにぎわいました。

# 方南・和泉地域、今・昔 地域「ユース」いずみ」の由来と散歩道



貴船神社

私たちの地域は、区の東南端にあつて、世田谷、中野、渋谷区に接し、中央部には井の頭池に発した神田川が流れ、また、和田地域との間には善福寺川がある。昔、神田上水といわれた神田川は、今こそ雨水、余水の排水路的な役割を果たしているが、集中豪雨時の大量排水に対応できず、下流域ではしばしば溢れ出し災害を及ぼしていた。

現在「環七」の地下に巨大な調整池が設けられており、下流域の溢水被害から免れるようになった。この川は、「一級河川」として国土交通省が管理している。

江戸初期、地域の中心は和泉で、和田村、堀之内村、永福寺村と隣り合つて共存意識、連帯を保つていた。明治に町村整理で合併し、和田堀村になったが、和泉の名称は大字(おおあざ)と和泉として残り、その後、御蔵下、本村、根河原、中山谷、上原、崖、窪、方南などの集落が小字(こあざ)となつていった。

この川の、一級河川として国土交通省が管理している。江戸初期、地域の中心は和泉で、和田村、堀之内村、永福寺村と隣り合つて共存意識、連帯を保つていた。明治に町村整理で合併し、和田堀村になったが、和泉の名称は大字(おおあざ)と和泉として残り、その後、御蔵下、本村、根河原、中山谷、上原、崖、窪、方南などの集落が小字(こあざ)となつていった。

貴船神社、熊野神社前の桜の木を抜けると、神田川に出る。井の頭線をくぐり、吉祥寺方面へ足を運ぶと、大きなユウカリ・ドングリの木が目にとまる。子どもたちは「どんぐり公園」(どんぐり緑地)と呼び、秋には2〜3cmくらいはあろう実を落とし、子どもたちの遊び場となる。

永福橋を渡ると、夏の陽に負けじと花が咲き乱れるさるすべり。神田橋を目にするると下高井戸区民集会所がある。ここの桜も美しい。グラウンドの明かりを背に神田川に降りるように咲く夜桜は実に見事だ。

藤和緑地、塚山公園、高井戸駅へと染井吉野、しだれ桜、富士見橋あたりの緑色の花を付ける右近桜(久我山駅神田川沿いは右近桜並木)、一本の木に紅白に咲き分ける八重梅、ミノの木など春を運ぶ散歩道となる。

住宅地に足を運ぶと、松の葉が30cm以上もあるダイオウ松、幹に特徴のあるニシキ木、大名行列の毛槍に似ていることからその名が付いたと聞く大名竹などが見られる。ふと、足を止めてみるとカサカサと風の音が聞こえる。柏の木だ。枯れ葉をつけたまま冬を越し、新芽が出たことを確認するかのようには葉を落とす。世代交代を感じさせられる。

また歩を進めると、10mはあるうかというバラ、藤の花の生け垣などを見ることが出来る。土いじりをしてる方に出会う。「何を植えられるのですか」「秋に収穫できるもの。紙袋に入れて屋根裏にしまっておくもの」と笑う。

何かと思つたら綿の木だという。「初夏にアオイに似た花を咲かせ実をつけるの。花も実もかわいいから」と。収穫のころまた来よう。地図を広げ、パツと目にとまつた身近な地域の季節を楽しみながら、神社、お寺、資料館など、ちよつとした小旅行気分歩いてみませんか。

杉並区内の石仏研究家守屋哲雄氏の話によれば、石仏(いしほとけ)にはいろいろなものがあり、お地藏様のような仏像ばかりでなく、庚申様や道祖神、さらにはお百度石から石灯籠まで含まれるのだそうであるが、石仏といえはまずお地藏様である。

「村の外れのお地藏さんは、いつもニコニコ見てござい」と、童謡にも唄われていることく農村の風物詩である。都会化が進んだ杉並区では野仏のお地藏様に接する機会が乏しくなつてしまつたが、江戸時代の多摩郡には百基を越すお地藏様があつたといわれ、当時は二〇の村があつたので、単純に平均すれば一村で平均五基のお地藏様があちこちにあつたはずである。これらは今もどこかにあるに違いない。

高井戸近辺のお寺には、新旧いろいろなお地藏様が祀られており、高井戸駅のすぐ近くの吉祥院には、ご本尊の不動明王のほか、谷中から移されたお地藏様や子守の石像があり、上高井戸の医王寺の閻魔堂には子育て地藏、水子地藏、身代わり地藏、六地藏など、甲州街道沿いの長泉寺には有名な花園観音などの古い石仏が風雨にさらされ、鼻や耳が欠けながらも満面に笑みを浮かべて立っている。

近くの芦花恒春園の庭には、徳富蘆花が彼の著書「みみずのたはごと」に書いているように、地目が縁覚、四番目が法師・・などと定められているといふが、地藏菩薩は他の菩薩が頭に飾りの冠など載せているのに、衆生済度のため丸い頭で袈裟を着たお坊さん(法師)の姿をしている。広く一般大衆に親しまれ、慕われながら旅を続け、大勢の迷い悩んでいる人たちを救済した仮のお姿なのであろう。

積迦如来は、自分の入滅後未来の仏様の弥勒菩薩(みろくぼさつ)がこの世に現れるまでの五六億七〇〇万年までの間の汚れた世の中を救うことを、「地の神」即ち地藏菩薩に頼んだという。難しい「仏教哲学の話」は別として、通りすがりに覗く石仏たちは、風雨にさらされ煤にまみれた石ころの固まりに過ぎないが、その前にじつと立ち止まり、ゆつくりとその姿を拝見していると、昔の人の生活や生きざまがひしひしと伝わってくるように和やかな気持ちになつてくるから不思議である。

当センターでは、高井戸の歴史や文化財を訪ねる「コミュニティイスクール」を毎年実施しているが、この機会に地域の遺産文化の理解と、それを通じたこの地の人々の心の交流の輪を広げたいもの、切に願っています。

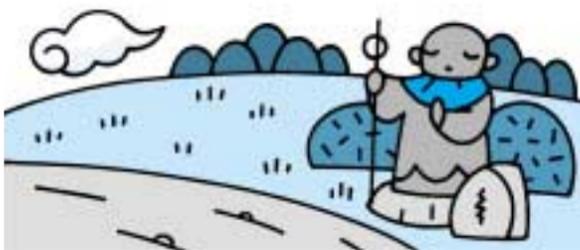
(高井戸地域区民センター)



ダイオウ松

## 高井戸の石仏との対話を求めよう

高井戸近辺のお寺には、新旧いろいろなお地藏様が祀られており、高井戸駅のすぐ近くの吉祥院には、ご本尊の不動明王のほか、谷中から移されたお地藏様や子守の石像があり、上高井戸の医王寺の閻魔堂には子育て地藏、水子地藏、身代わり地藏、六地藏など、甲州街道沿いの長泉寺には有名な花園観音などの古い石仏が風雨にさらされ、鼻や耳が欠けながらも満面に笑みを浮かべて立っている。



## 地域区民センター・区民集会所一覧

永福和泉地域区民センター ☎5300-9411 〒168-0063 和泉3-8-18 ☎第2・第4水曜日、15日
方南区民集会所 ☎3322-4225 〒168-0062 方南1-27-8 ☎第1・第3水曜日

下高井戸区民集会所 ☎5374-6192 〒168-0073 下高井戸3-26-1 ☎第3水曜日
高円寺地域区民センター(セシオン杉並) ☎3317-6611 〒166-0011 梅里1-22-32 ☎第2・第4木曜日、第2木曜日の前日
和田区民集会所 ☎5340-6272 〒166-0012 和田2-31-21 ☎第1・第3月曜日
阿佐谷地域区民センター ☎3314-7211 〒166-0004 阿佐谷南1-47-17 ☎第2・第4火曜日、第3水曜日

梅里区民集会所 ☎3317-3310 〒166-0011 梅里2-34-20 ☎第1・第3火曜日
荻窪地域区民センター ☎3398-9125 〒167-0051 荻窪2-34-20 ☎第2・第4月曜日、20日
本天沼区民集会所 ☎5310-4633 〒167-0031 本天沼2-12-10 ☎第1・第3月曜日
西荻地域区民センター ☎3301-0811 〒167-0034 桃井4-3-2 ☎第2・第4水曜日、10日
西荻南区民集会所 ☎3335-5444 〒167-0053 西荻南3-5-23 ☎第2月曜日

井草地域区民センター ☎3301-7720 〒167-0022 下井草5-7-22 ☎第1・第3木曜日、第3木曜日の前日
四宮区民集会所 ☎3395-5085 〒167-0023 上井草2-28-13 ☎第2・第4火曜日
八成正区民集会所 ☎3394-0989 〒167-0021 井草1-3-2 ☎第2水曜日
高井戸地域区民センター ☎3331-7841 〒168-0072 高井戸東3-7-5 ☎第1・第3月曜日、20日
上高井戸区民集会所 ☎3329-0605 〒168-0074 上高井戸1-15-5 ☎第2・第4月曜日

# HELLO! SUGINAMI

Published by: Sugunami City Office, Editing: Public Relations Section, Address: 1-15-1 Asagaya-minami, Sugunami-ku, Tokyo 166-8570.  
Tel: 3312-2111 (main switchboard), Fax: 3312-9911 (direct line for Public Relations Section) (Please make inquiries in Japanese.)<http://www.city.suginami.tokyo.jp/>

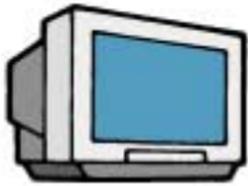
This page provides information about the city in English for foreign residents living in Sugunami City and appears regularly on page 8 of this bulletin, published on the 11th day of odd-numbered months. The articles here were previously published in the Japanese version newsletter, *Koho Sugunami* and other publications.

このページでは、杉並区に住む外国人の方に、英語で区の情報をお知らせしています(奇数月の11日号8ページに掲載)。なお、日本語版をご希望の方は、広報課へ。

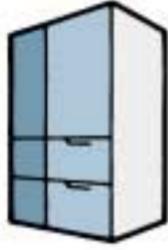
## Starting in April, Air Conditioners, TVs, Refrigerators and Washing Machines Will No Longer Be Collected with Oversized Garbage



Air conditioners



TVs



Refrigerators



Washing machines

The Home Appliance Recycling Law will go into effect on April 1. This law aims to reduce waste and effectively use resources by creating a system for recycling electric home appliances that are discarded in large quantities.

When you are ready to discard one of the designated appliances, ask one of the following retailers to come pick it up from you.

- (1) The appliance retailer from which you are purchasing the same kind of home appliance.
- (2) The appliance retailer where you originally purchased the product.

chased the product.

If you are not able to contact either of these, call the Home Appliance Collection Center, a professional collection company that will pick up the appliance from you, at Tel: 5296-7200 (opens April 2). Two fees will be charged to recycle the product (see table).

Appliances collected by an appliance retailer will be returned to the relevant manufacturers or

### Service Fees

Item	Collection/Transportation fee	Recycling fee
Air conditioners	Set by each retailer	¥3,500
TVs (cathode ray)		¥2,700
Refrigerators	The basic fee charged by the Home Appliance Collection Center Will be approx.¥1,500 to ¥2,000.	¥4,600
Washing machines		¥2,400

The recycling fees shown are the fees that have been announced by the major appliance manufacturers. Consumption tax is not included.

importers to be used as materials for other products.

Direct inquiries to the Recycling and Public Sanitation Section, Nishi Waste Collection Office (Tel: 3392-7281) or Higashi Waste Collection Office (Tel: 3323-4571).

Designated appliances will continue to be collected with the oversized garbage pick-up through March 31.

## National Health Insurance

### New Insurance Certificates Valid Beginning April 1

When you go to any medical appointments after April 1, 2001, be prepared to show your new insurance certificate (valid until March 31, 2003). The new certificates will be sent out during March. If you do not receive yours, please contact the National Health Insurance Section's Qualification Assessment Subsection. Return expired insurance certificates to the National Health Insurance Section or one of the city offices.\*

\*As of April 2, this will be the Residents Offices, Annex Offices or the Ogikubo Service Corner.

- The idea discussed in newspaper reports and elsewhere of distributing health insurance certificates in card form is currently under investigation for possible implementation in April 2003, when health insurance certificates are renewed.
- For details regarding FY 2001 health insurance bills, see the "Suginami National Health Insurance Newsletter" to be enclosed with the initial announcement that will be distributed in April.
- Spring is when new jobs begin and job transfers

occur. If you join the employees' health insurance plan or move out of Sugunami, please notify the National Health Insurance Section and return the National Health Insurance Certificate which was issued by Sugunami City.

If you fail to return your certificate and continue to use it, you will be asked to repay the full amount of any medical costs paid by the city.

## Events Calendar (Mar. to May)



### Association for Culture and Exchange of Sugunami (ACES)

ACES organizes various fun events in which foreign residents can participate and make friends with Japanese and other foreign residents. Everyone is invited to participate.

#### Welcome Party

**Date and time:** April 14 (Sat.), 10:00 a.m. to 2:30 p.m.

**Place:** Municipal Zempukujigawa River Green Park (1-7 Narita-nishi)

**Fee:** ¥500

#### ACES Counseling Services for Foreign Residents

The Association for Culture and Exchange of Sugunami offers free counseling in English, Chinese, Korean and Japanese from 1:00 to 4:00 p.m. on Fridays.

Please feel free to contact ACES, either in person, by phone, mail or fax if you have any questions or problems in your everyday life.

**Inquiries:** ACES

**Tel: 5378-8833 Fax: 5378-8844**

**Address:** Minami-Asagaya Building 5F, 1-14-2 Asagayaminami

#### International Exchange Salon

The International Exchange Salon is located on the International Exchange Floor (2F) of the ACES office. Please stop by and enjoy free and open communication with foreign and Japanese residents.

**Hours:** Mondays (except national holidays), 1:30 to 4:30 p.m.

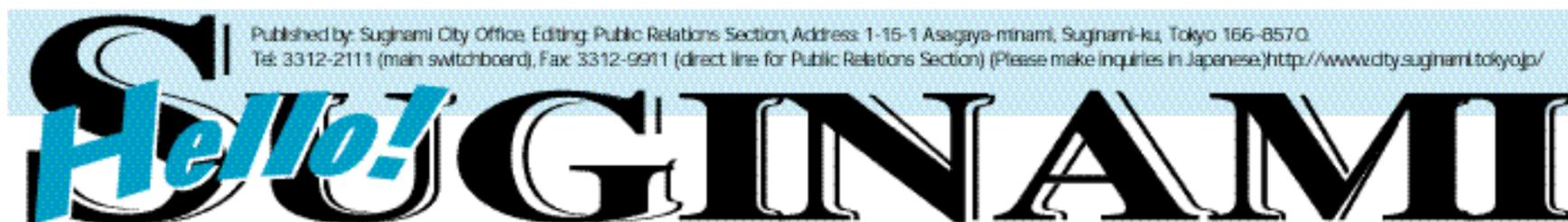
**Place:** ACES 2F, International Exchange Floor (Minami-Asagaya Building 2F)

**Fee:** Free

**Other:** Food and drinks are permitted at the International Exchange Salon. Please note that political, religious or for-profit activities are prohibited.

To apply or for more information, contact ACES, Minami-Asagaya Building 5F, 1-14-2 Asagayaminami

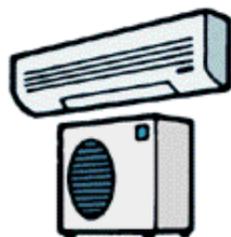
**Tel: 5378-8833 Fax: 5378-8844**



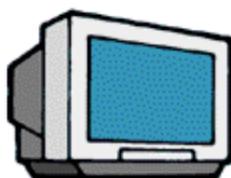
Published by: Sugunami City Office, Editing: Public Relations Section, Address: 1-15-1 Asagaya-minami, Sugunami-ku, Tokyo 166-8570.  
Tel: 3312-2111 (main switchboard), Fax: 3312-9911 (direct line for Public Relations Section) (Please make inquiries in Japanese: http://www.city.sugunami.tokyo.jp/)

This page provides information about the city in English for foreign residents living in Sugunami City. (Starting this month, it will appear regularly on page 8 of this bulletin, published on the 11th day of odd-numbered months.) The articles here were previously published in the Japanese version newsletter, *Koho Sugunami* and other publications.  
このページでは、杉並区に住む外国人の方に、英語で区の情報をお知らせしています(奇数月の11日号8ページに掲載)。なお、ここに掲載している情報は、すでに日本語の「広報すぎなみ」などでお知らせしたものです。

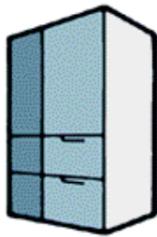
## 4月からエアコン・テレビ・冷蔵庫・洗濯機の粗大ごみ収集は行いません



Air conditioners



TVs



Refrigerators



Washing machines

《料金表》

品目	収集・運搬料金	再商品化等料金
エアコン	各小売店などが決めます家電リサイクル受付センターの料金は1500～2000円程度(基本料金)になる予定です。	3,500円/台
テレビ(ブラウン管式)		2,700円/台
冷蔵庫		4,600円/台
洗濯機		2,400円/台

再商品化等料金は、これまでに公表されている大手家電メーカーの料金です。別途消費税がかかります。

4月1日から、家電リサイクル法(特定家庭用機器再商品化法)が始まります。この法律は、大量に排出され廃棄される家電製品について、新しい再商品化などの仕組みをつくることにより、廃棄物の減量と資源の有効な利用を図ることを目的としています。

対象となる家電製品が不用になった場合は、次のいずれかの家電小売店に引き取りを依頼してく

ださい。

同じ種類の製品を購入する(買い替える)家電小売店

その製品を購入した家電小売店

上記以外の場合は、専門業者が収集・運搬を行います。家電リサイクル受付センター 5296 7200(4月2日から)。その際、2種類の料金がかかります。(表)

家電小売店が収集した家電製品は、家電メーカーが引き取り、資源として有効利用します。

問い合わせは、リサイクル清掃課、西清掃事務所(3392 7281)東清掃事務所(3323 4571)へ。

なお、3月31日受付分までは粗大ごみとして収集します。

## 国民健康保険

4月1日から新しい保険証になります

平成13(2001)年4月1日以降診療を受けるときは、新しい保険証(有効期限は15年3月31日)を提示してください。新しい保険証は3月中にお送りしますが、届かない方は、国民健康保険課資格賦課係へご連絡ください。なお、有効期限の切れた保険証は、国民健康保険課または(注)出張所へお返しください。

(注)4月2日からは、区民事務所・分室、荻窪サービスコーナーとなります。

新聞報道等がありました「保険証のカード化」については、平成15年4月の保険証更新時の実施に向けて検討しています。

平成13(2001)年度保険料の詳細については、4月に通知します当初決定通知書に同封されている「すぎなみ国保だより」をご覧ください。

春は就職や転職の季節です。職場の健康保険に加入したり、杉並区外へ転出するときは、国民健康保険課へ届け出をし、お持ちになっている杉並区の国民健康保険証はお返し下さい。

もし、保険証をそのまま返さずに使用しますと、区で負担した医療費をあとで全額返していただくこととなりますのでご注意願います。

## 4月のイベント情報

杉並区文化・交流協会では、外国人の方が気軽に参加でき、日本人をはじめ多くの外国人の方と楽しく交流できるイベントをたくさん企画しています。皆さんも、ぜひご参加ください。

ウエルカムパーティー

【日時】4月14日 午前10時～午後2時30分【会場】都立善福寺川緑地緑陰広場(成田西1 7)【参加費】500円

外国人相談

当協会では、外国人の皆さんが、日頃抱えている問題や悩みにお応えするため、外国人相談窓口を開設しています。【日時】毎週金曜日午後1時～4時【場所】杉並区文化・交流協会交流係(阿佐谷南1 14 2)【使用言語】日本語・英語・中国語、韓国・朝鮮語【相談方法】来所、電話、文書(郵

送、ファックス)【費用】無料

国際交流サロン

日本人と外国人の皆さんが自由に楽しくできる場所として、協会事務所の2階を国際交流サロンとして開設しています。

【日時】毎週月曜日午後1時30分～4時30分(祝日は除く)【場所】杉並区文化・交流協会国際交流フロア(みなみ阿佐ヶ谷ビル2階)【利用料】無料【その他】国際交流サロンでの飲食はOKです。なお、政治活動、宗教活動および営利を目的とした使用は禁止となっていますのでご協力ください。

以上の申込み、問い合わせは杉並区文化・交流協会交流係(阿佐谷南1 14 2みなみ阿佐ヶ谷ビル5階 5378 8833Fax5378 8844)

